

LE MINISTRE DES RESSOURCES
EN EAU À BOUIRA

LE PROJET DE TRANSFERT DU BARRAGE DE KOUDIAT ACERDOUNE, DEVANT ALIMENTER EN EAU POTABLE PRESQUE DEUX MILLIONS D'HABITANTS, dans quatre wilayas, sera mis en service dans les semaines à venir, a souligné, mardi, Hocine Necib, ministre des Ressources en eau, lors d'une visite d'inspection de ce projet à Bouira, M'sila et Médéa.

Mise en service imminente du transfert Koudiat Acerdoune

De notre envoyée spéciale : F. Belkhir

La visite, mardi, de M. Necib, dans les wilayas de Bouira, M'sila et Médéa, s'inscrit dans le cadre de l'évaluation du programme quinquennal, sur instructions du président Bouteflika. D'une capacité de plus de 600 millions de mètres cubes, le barrage de Koudiat Acerdoune alimente Bouira et Tizi Ouzou (26 millions de mètres cubes), Médéa (52 millions de mètres cubes) et M'sila (21 millions de mètres cubes). En tout, 101 millions de mètres cubes seront transférés vers ces wilayas par an, selon les responsables de ce projet, soulignant que 507 millions de mètres cubes sont déjà emmagasinés dans ce barrage. «Le projet connaît une grande avancée. Il prévoit également l'irrigation de 19.000 ha avec possibilité d'extension des terres agricoles à irriguer», estime le ministre, qui a réitéré que les trois communes, souffrant d'un grand déficit en matière d'eau potable dans la wilaya de Bouira, Maâla, Zbarber et Guerouma en l'occurrence, seront alimentées avant la fin du mois d'octobre. Il s'agit, rappelle-t-il, d'une décision exceptionnelle mise immédiatement en exécution. Idem pour la commune de Dira qui souffre également du manque d'eau potable.

A ce propos, le ministre a donné des instructions pour raccorder le réservoir de Dira au transfert de Koudiat Acerdoune dont les travaux seront entamés au cours de cette semaine. «Le raccordement aux réservoirs se fait en aval, sauf pour les localités les plus isolées dont le raccordement se fera d'une façon graduelle», dira le ministre qui a visité plusieurs stations de pompage et des réservoirs d'eau à Bouira, M'sila et Médéa. Dans ce contexte, le membre du gouvernement a exigé que les stations de pompage, dont le montage des équipements n'est pas encore effectué, soient livrées dans 20 jours. Pour ce faire, il a demandé aux responsables de ce projet de renforcer les équipes et de travailler nuit et jour, d'autant plus que l'énergie est disponible dans cette région. La mise en ser-



vice de ces stations de pompage dans 20 jours déclenchera le fonctionnement du réservoir d'eau de Sour El Ghoulane (Bouira) dont la capacité est 2 fois 6.000 m³ pour l'alimentation de la commune de Sour El Ghoulane. Le ministre a également donné instruction pour que le réservoir de Sidi Aïssa, 2 fois 5.000 m³, dans la wilaya de M'sila, soit livré et équipé dans un mois et demi. Un réservoir qui doit desservir les villes de Sidi Aïssa, Sidi Hadjeres, Aïn Hdjel, Bouti Sayeh à partir du barrage Koudiat Acerdoune. «Des systèmes de gestion spécifiques seront mis en place pour les grands projets et assurés par des équipes algériennes. Nous avons d'ores et déjà préparé le personnels via des formations», conclut le ministre. A Médéa, l'eau potable coulera des robinets de Ksar El Boukhari, Boughezoul et Berouaghia via un réservoir de 2.000 m³, finalisé, implanté dans cette dernière commune, et ce, à partir du 12 novembre. Une fois les stations de pompage achevées, indiquent les responsables de ce projet, le réservoir sera mis en service.

■ F. B.

■ ■ BARRAGE DE SIDI BENI SLIMANE Les Serbes sollicités

Un pacte de partenariat sera conclu au cours de ce mois entre la société algérienne Hydrotechnique et l'entreprise serbe Hydrautotechnica pour la mise en œuvre du projet du barrage de Sidi Beni Slimane, à Médéa. Une entreprise mixte est déjà créée et sera fonctionnelle à partir du mois de novembre. «Les Serbes prendront en charge une partie de l'ouvrage, avec transfert de savoir-faire», a indiqué M. Amedah, directeur de l'entreprise algérienne. Le ministre a, pour sa part, sollicité le représentant de l'entreprise serbe pour envoyer une équipe d'ingénieurs serbes sur place afin d'apporter leur soutien technique et organisationnel. «Le projet sera livré dans dix mois et sera destiné exclusivement à l'irrigation. Le périmètre agricole sera créé en parallèle au projet. Tout est mis en place pour le lancement des travaux», a fait savoir le ministre, en soulignant que le barrage irriguera 1.500 ha. Un projet, confie pour sa part la directrice du développement rural de la wilaya de Médéa, que les agriculteurs attendent avec impatience, car, jusque-là, la priorité a toujours été donnée à l'alimentation en eau potable.

■ F. B.

وزير الموارد المائية في معاينة لبعض المحاور الهامة بقـ طاعه بالمدينة سنعمل على وضع الحلول الكفيلة باستغلال المقدرات المائية السطحية والباطنية

عاين وزير الموارد المائية "حسين نسيب" رفقة والي ولاية المدية "إبراهيم مراد" عشية أول أمس وكذا طاقم وزاري وولائي مشروع إنجاز سد بني سليمان ومحطة ضخ الواقعة بسيدي نعمان وكذا مشروع إنجاز خزان مائي بالبرواقية، والتي تأتي هذه المشاريع في إطار الآلية العملية التي باشرت فيها الدولة من أجل تحديد كميات المياه الواجب توفيرها لتغطية حاجيات المواطن الألبية والمستقبلية من الماء،



وفق خطط ميدانية مبنية على دراسات واقعية حول استخدامات الثروة المائية في مختلف المجالات: المدنية، الصناعية، الزراعية وتنفيذا للتوجيهات التي تقدم بها الوزير الأول عبد المالك سلال في جلسة العمل التي خص بها اطارات الولاية والمجتمع المدني مؤخرا .

يذكر أن مشروع سد بني سليمان بدأت به الأشغال منذ فترة وجيزة وتعرف حاليا فيه نسبة تقدم الأشغال 35 ٪، وتبلغ سعته 28,7 مليون م3 من المياه موجه لسقي حوالي 1269 هكتار، ويأتي هذا المشروع حسب والي ولاية المدية ضمن إطار "التحكم في إستراتيجية متكاملة للحفاظ وتوفير المياه بولاية المدية بغية إحياء المنطقة فلاحيا" حتى تضحي ممولا للسوق الغذائية الجزائرية، علما أنه في نفس السياق ذكر ممثل الحكومة أثناء هذه المعاينة "أن المشروع ينبع من سياسة الأمن المائي الذي بادرت إليه الدولة من خلال عناية إستراتيجية استعجالية لتنمية مستدامة بعيدة الأمد".

وفيما يخص مشروع إنجاز محطة الضخ بسيدي نعمان فقد بلغت نسبة الانجاز به إلى 86، وهو الجزء الثالث من منظومة محول كدية أسردون الموجه للمراكز الحضرية حيث يمول ولاية المدية بحجم 200,000 م3 يوميا، وهو يهدف إلى التزويد والقضاء نهائيا على نقص المياه الصالحة للشرب التي تعاني منها المنطقة، إذ أن معدل الضخ بالمحطة يتدفق 43,04 لتر في الثانية يستفيد منها كثافة سكانية تصل إلى 9137 نسمة. وللتذكير فإن مشروع محول كدية أسردون نحو ولاية المدية يأتي على طول 189 كلم، وتبلغ نسبة تقدم الأشغال به 95 فالمشروع سيساهم عند انتهائه من القضاء على مشكلة التموين بالماء في بعض ولايات الوسط، حسب تصريح السيد وزير الموارد المائية.

، حيث قال على أن "الوقترة تسير بشكلها الطبيعي طالما هناك إرادة سياسية وفوقية تتابع على كثر درجة سير الأشغال المتعلقة بتأمين الماء للمواطن، وأن الوصية تعكف على وضع حلول فعلية كفيلة باستغلال المقدرات المائية السطحية والباطنية التي تزخر بها الجزائر، وأنها مافتتحت تسخر كل الجهود لتقليص حالات العجز في تموين السكان بالماء الشروب".

من جهة أخرى وحسب بين صحفي صادر عن خلية الإعلام لدى والي الولاية فقد أكدت المصالح الولائية المعنية بقطاع الموارد المائية أن هناك دراسات قابلية إنجاز لأربع (04) سدود بولاية المدية من قبل الوكالة الوطنية للسدود والتحويلات لكل من سد بوكموري، سد واد الخرزة ببليدية سيدي زيان، وسد واد زرغين ببليدية مجبر، وسد واد سيدي ببليدية وزرة.

للعلم بأنه أثناء معاينة إنجاز الخزان المائي بالبرواقية ضمن محول كدية أسردون والذي تقدر سعة استيعابه 20,000 م3 أكد وزير الموارد المائية على أن الجميع مطالب "للمساهمة في إيجاد صيغ للشركاء مع المستثمرين المحليين والأجانب في مجال إدارة الطلب على المياه والأليات التي تساهم في إنجاز المنشآت المائية في آجالها المحددة"، وعلى هذا الأساس تم إنشاء شراكة في إنجاز سد بني سليمان بين شركتي هيدرو أميناجمو وهيدرو تكتيكا السربية بهدف تكثيف الجهود المادية والبشرية حتى يضحي استغلال السد في آجله.

وقد خص الوزير في نهاية الزيارة الشركاء الإعلاميين من مؤسسات خاصة وعمومية حيث أجاب على مجموعة من أسئلة الصحفيين حول واقع المشاريع ومنه منظومة محول كدية أسردون وأشغال سد بني سليمان

LE PROBLÈME DES EAUX USÉES EN VOIE DE RÈGLEMENT À AÏN EL BIA

Le problème du débordement des eaux usées provenant de Bordj Ghedir, dans la localité d'El Ayaida, relevant de la commune d'Aïn El Bia, sera incessamment pris en charge par la direction de l'hydraulique de la wilaya, apprend-on d'une source municipale.

Selon le constat fait sur place, une centaine d'hectares de terres agricoles situées dans cette partie de la commune risquent de disparaître de l'espace agricole à cause des inondations par les eaux usées qui proviennent des communes limitrophes. Cet état de fait est dû à l'obstruction du canal principal situé entre les deux communes de Hassi Mefsoukh et d'Aïn El Bia traversant le village de Haï Salem pour rejoindre la mer. «En effet, le curage de ce conduit, datant de l'ère coloniale, ne se fait plus d'une manière optimale depuis plus de cinq années en raison de l'insuffisance des moyens matériels», dira une source de la commune d'Aïn El Bia. «Toutes les correspondances qu'on a adressées aux responsables concernés pour prévenir une catastrophe écologique qui s'annonce sont restées sans suite. L'espace environnemental en question

est soumis à une dégradation alarmante depuis le début de l'année en cours, en raison de la stagnation des eaux usées ayant transformé le site en une gigantesque mare polluante qui menace la santé des riverains». C'est ce qu'a dénoncé un agriculteur, avant d'évoquer la beauté du panorama qu'offrait naguère cette région. Cet état de dégradation avancée ne cesse d'inquiéter sérieusement les agriculteurs qui tirent pour la énième fois la sonnette d'alarme. Pour eux, il s'agit d'une véritable bombe écologique à retardement. D'ailleurs, toutes les terres agricoles longeant le lac d'El Ayaida n'ont pas été cultivées cette année à titre préventif, ce qui a entraîné des pertes inestimables aussi bien pour les agriculteurs que pour la commune. «A l'heure où on s'attache à sauvegarder la nature afin d'assurer un cadre de vie sain, le déversement des eaux signera l'arrêt de mort de cette région pourtant protégée par le traité international de Ramsar (Iran), lequel a été paraphé pourtant par l'Algérie en 1975. Le non-respect de l'environnement, des zones humides et des oueds, par les dépôts sauvages d'ordures favorise la prolifération des

rongeurs, des bactéries pathogènes et des maladies qu'elles provoquent», alertent les habitants d'El Ayaida, en plus de la perte des lieux de pacage naturels pour leur cheptel.

Afin de parer à ce problème, une série de mesures a été initiée conjointement avec la direction de l'hydraulique. Il s'agit d'une station de relevage pour la collecte des eaux usées de Bethioua-centre, une conduite de refoulement pour l'évacuation des eaux usées vers la station de prétraitement située à proximité de la décharge publique de la localité d'El Ayaida dans la commune d'Aïn El Bia, une autre station de prétraitement qui recevra les eaux usées de Bethioua-ville, Aïn El Bia-centre, les bases de vie Sonatrach, Chehairia, El Ayaida, en plus des eaux usées de la localité d'El Araba. Elle comprendra également le recyclage des eaux traitées qui seront utilisées pour l'irrigation agricole et enfin un collecteur de rejet vers la mer. Cet ouvrage sera accompagné d'un équipement spécifique et d'électrification. Rappelons que le site a fait l'objet d'un suivi régulier effectué par le comité technique de la daïra.

M. Linda

وزير الموارد المائية من سيدي عيسى

دراسة تأمين الولاية بالماء الشروب ستنتقل سنة 2015

سوبلة الجاري إنجازه بمقبرة. ليكشف في الأخير عن انطلاق عملية تنظيف سد القصب بالمسيلة، والذي مسّته عديد العمليات المماثلة في السنوات الأخيرة وصفت بالفاشلة، بعد أن تقلصت نسبة المياه، وكشف بأن العملية أوكلت لمؤسسة إنجاز عمومية باستعمال الباخرة ستسمح بتوفير ما يزيد عن 5 ملايين من الأمتار المكعبة من المياه يستغل جزء منها لسقي الأراضي الفلاحية. **خالد عثمان**

وبوطي السايح، بشبكات الريط قبل نهاية السنة الجارية. كما تفقّد الوزير أشغال إنجاز الخزانات المائية بحي محمد بوضياف بسيدي عيسى، والتي سيتم ضخها بالماء الشروب انطلاقاً من سد كدية أسردون بالبويرة مشيراً إلى أن نظام استغلال مياه سد إغيل أمداء، سيمشّ الجهة الشمالية الغربية للولاية، ليصب جزء منها في سد عين زادة بولاية سطيف، في حين المنطقة الشمالية الشرقية من الولاية ستزوّد مستقبلاً من سد

كشّف وزير الموارد المائية حسين نسيب من سيدي عيسى، خلال زيارة العمل والتفقد، أن الدراسة المتعلقة بتأمين ولاية المسيلة بالمياه الصالحة للشرب ستنتقل سنة 2015، مركزاً على ضرورة الإسراع في إنهاء المشاريع الجارية وتسليمها في موعدها، على غرار مشروع ربط الخزانات المائية على مسافة 12 ألف متر مكعب، التي تزوّد 4 بلديات غربية جنوبية، وهي سيدي عيسى، وعين الحجل وسيدي هجرس

PRESERVATION DES RESSOURCES

HYDRIQUES DE LA PLANÈTE

En 2030, la demande dépassera de 40% l'offre

Le secrétaire général des Nations unies Ban Ki-Moon a appelé, mardi, l'humanité à combattre le gaspillage de l'eau, en mettant en

garde contre la raréfaction des ressources hydrauliques dans les prochaines années. S'exprimant à l'ouverture du Sommet de l'eau à Budapest, M. Ban a souligné que la moitié de la population mondiale pourrait être confrontée à un déficit hydraulique en 2030 lorsque la demande dépassera de 40% l'offre. "Nous devons faire face à des pratiques qui ne pourront pas durer... L'eau est gaspillée et mal utilisée dans tous les secteurs dans tous les pays", a-t-il affirmé. "Nous devons utiliser ce que nous avons d'une manière plus équitable et plus intelligente", a ajouté M. Ban, en appelant à une plus grande coopération entre les pays pour faire face à des "défis communs" dus à la raréfaction de l'eau.

Les pays doivent travailler ensemble pour assurer une agriculture durable, garantir la sécurité alimentaire, s'attaquer au changement climatique et promouvoir une hygiène adéquate, a souligné M. Ban. "L'humanité a consommé plus de ressources au cours des cinquante dernières années qu'elle ne l'a fait pendant cinq mille ans", a rappelé, de son côté, le président hongrois Janos Ader, dont le pays abrite ce sommet. Le sommet se tient dans le cadre de l'Année internationale de la coopération hydraulique, une initiative des Nations unies.

R. N.

SKIKDA

Réalisation d'une station de dessalement

Le ministre des Ressources en eau, Hocine Necib, a annoncé, dimanche dernier à Skikda, qu'une station de dessalement d'eau de mer sera "prochainement" réalisée dans la commune d'El-Marsa.

La réalisation de cet équipement a été "décidée afin de mettre fin au déficit d'approvisionnement en eau potable qui cause des désagréments quotidiens aux populations de cette région", a affirmé le ministre en marge de la visite du projet d'AEP du chef-lieu de wilaya.

La future station alimentera la population de la commune d'El-Marsa qui constitue une destination touristique très prisée par les habitants de Skikda et des wilayas voisines, a affirmé M. Necib qui a fait part, par ailleurs, de l'octroi d'une enveloppe financière pour la requalification du réseau d'eau potable vétuste de la ville de Skikda et des communes voisines, dont El-Hadaïek, Filfila et Hammadi-Krouma.

Mettant l'accent sur les efforts consentis par le département des Ressources en eau pour mettre le pays à l'abri des aléas de la sécheresse, le ministre a estimé "inadmissible" que la population de Skikda continue de manquer d'eau au moment où la région possède quatre barrages et une station de dessalement d'eau de mer implantée dans la zone industrielle avec une capacité de 100.000 m³/jour.

SIDI BEL-ABBES, ALERTE EN CAS DE CRUE DE OUED MEKERRA

Le système opérationnel avant la fin de l'année

Un système pilote de prévision des crues de Oued Mekerra (Sidi Bel-Abbes) sera opérationnel au plus tard fin d'année en cours, a annoncé la semaine dernière le ministre des Ressources en eau, Hocine Necib. *"Le projet, unique en Algérie, constitue un acquis et une réelle avancée. Il s'agit d'un réseau électronique pour déclencher des alertes en cas de crues"*, a indiqué le ministre lors d'un point de presse en marge d'une visite de travail et d'inspection dans la wilaya de Sidi Bel-Abbès. M. Necib a également souligné que le matériel nécessaire est acquis et que *"l'Algérie dispose de spécialistes compétents en la matière"*, assurant que *"le risque d'inondations causées par les crues de Oued Mekerra*

pourra être évité à temps réel". Selon les explications fournies sur place, le nouvel appareil sophistiqué, financé par le ministère des Ressources en eau, est connecté par GSM, à partir d'une station hydrométrique et pluviométrique, directement au poste de commande de la Direction des ressources en eau.

"C'est un projet pilote à généraliser à d'autres agglomérations", a encore souligné le ministre. *"Nous procéderons à l'avenir à d'autres aménagements pour que l'oued ne soit plus une source de danger et de dégâts pour la ville"*, a-t-il ajouté.

D'autre part et concernant l'envasement des barrages, M. Necib a indiqué que son département ministériel a pris la décision d'établir un *"cahier des charges à l'interna-*

tional". *"Dès que nous aurons le financement demandé, nous lancerons un avis d'appel d'offres et nous ferons venir des entreprises étrangères pour les opérations de désenvasement de nos barrages"*, a-t-il précisé. *"Ces opérations permettront à l'Algérie de gagner 40 millions de mètres cubes, soit l'équivalent d'un barrage"*, a ajouté le ministre qui a procédé, lors de sa visite dans la wilaya de Sidi Bel-Abbès, à la mise en service de deux réservoirs d'une capacité de 1.500 m3 et 5.000 m3, respectivement dans les communes de Lamtar et Ben Badis. Il s'est également enquis de la situation des projets de rénovation de la conduite d'adduction à Sidi Ali Benyoub et du barrage écrêteur de Tabia.

APS

CONSTANTINE

Travaux de calibrage de Oued Stambouli

Les projets de calibrage en deux tranches de oued Stambouli, à Didouche-Mourad (nord de Constantine), en cours de réalisation, seront réceptionnés "avant la fin de l'année en cours", a annoncé la Direction des ressources en eau (DRE).

Le taux d'avancement de ces deux opérations, qui consistent à régler les talus et à construire des berges en béton armé sur une distance de 4 km, a dépassé les 80%, a affirmé le chef du service de l'assainissement à la DRE, Bouaziz Horchi.

Cette action, qui a nécessité un investissement public de 300 millions de dinars, est destinée à protéger cette commune des inondations et à mettre fin aux problèmes récurrents de glissements de terrain risquant d'affecter les habitations proches de l'oued Stambouli, selon le responsable.

D'autres travaux similaires concernant les oueds traversant les cités Sissaoui (2 km) et Benchergui (4 km) avancent également à un rythme "satisfaisant", a ajouté le même responsable, faisant savoir que la réception de ces opérations est prévue pour l'année prochaine.

APS

ÉTUDE DES INONDATIONS EN ALGÉRIE L'Union européenne s'implique



■ L'Union européenne et l'Algérie travailleront ensemble pour la définition d'une stratégie nationale de lutte contre les inondations dans notre pays. L'Union européenne a, en effet, dégagé 1,2 million d'euros pour financer une étude, dont le démarrage est prévu pour la fin du

mois en cours. Les résultats de l'étude sont attendus pour la fin du 1^{er} semestre de 2015. Elle permettra de faire un audit des données relatives aux inondations pour l'intégralité du territoire national et d'identifier les causes (naturelles et anthropiques) des inondations par

grands bassins hydrographiques.

Selon ses initiateurs, l'étude permettra aussi de proposer un dispositif cohérent et performant pour la prévention et la protection contre les inondations.

العقلة بتبسة

مجاري الأودية تفصح مشاريع الغش

عاشت دائرة العقلة "قساس" بتبسة، ليلة الإثنين إلى الثلاثاء، تحت وقع أمطار طوفانية جرفت رؤوس المواشي والأبقار والمزروعات في مشاتي بئر التراب وقساس والقابا وذراع العربية ونقطة التوقف زياني والشط.



أمطار طوفانية تجرف المواشي والأبقار وغسائر في المزروعات

رئيسا البلدية والدائرة تحدثا عن خسائر كبيرة في المواشي والأبقار والمزروعات، وقال رئيس البلدية كونا خلية أزمة بالتنسيق مع الدائرة، وكل المصالح المعنية ونحن نتابع إجراء إحصاء الأضرار. فيما لم تصل ماسعنا خسائر في الأرواح في انتظار فك العزلة على بعض المشاتي النائية، لقد أقنعنا المتضررين بضرورة فتح الطرقات حتى نستطيع تجميع الأضرار وتقديم المساعدات.

لم تتوقف طيلة الليلة. وهي نفس الوضعية لسكان دوار الشط أين تسببت فيضانات الوادي في قطع الطريق مع البلدية، وتسربت المياه إلى كل منازل حي هوارى بومدين وغمرت مدرستي العلمي أحمد وأولاد حراث أين تم إنقاذ أكثر من 1000 تلميذ من الموت المحقق بعد إخراجهم. كما تحدث فلاحون آخرون عن جرف مياه الأمطار لرؤوس أبقار ومواشي لم يحدد تعدادها إلى غاية الساعة.

تبسة، ع. زرهاوي

● كما حوَصر أكثر من 1000 تلميذ وتلميذة بأولاد حراث والعلمي أحمد وقد انسدت، صبيحة أمس، احتجاجات على وضعية الطرقات والتهنية بخلق طريق العقلة خنشلة ووسط المدينة. "الخبر" تنقلت إلى عين المكان ببلدية العقلة حيث كانت نقطة الانحراف من محطة نفضال نحو العقلة مدينة أكثر تضررا، حيث شلت حركة المرور نهائيا ولاذ بالفرار العديد من سائقي الشاحنات.

فيما سقطت العديد من المركبات في الأودية بعد تحطم حواف الطرقات.

وتحدث بعض الفلاحين بالمنطقة عن غمر الأتربة والأوحال والأحجار وبعض بقايا السيارات التي جرفتها السيول حقول مزروعات البطاطا والفلفل وغيرها. وتعرضت الآبار للانسداد النهائي.

كما تم فرض حصار وعزلة تامة على سكان منطقتي قساس والفجوج بسبب تحول المسلك الريفي الوحيد إلى مجرى كبير لمياه الأمطار التي